

Surah 4. An-Nisaa

Asad: O you who have attained to faith! Hold fast unto your belief in God and His Apostle, and in the divine writ which He has bestowed from on high upon His Apostle, step by step, as well as in the revelation which He sent down aforetime:¹⁵¹ for he who denies God, and His angels, and His revelations, and His apostles, and the Last Day, has indeed gone far astray.¹⁵²

Malik: O believers! Believe in Allah, His Rasool, the Book which He has revealed to His Rasool, and every Book which He previously revealed. He who denies Allah, His angels, His Books, His Rasools and the Last Day has gone far astray.

Pickthall: O ye who believe! Believe in Allah and His messenger and the Scripture which He hath revealed unto His messenger, and the Scripture which He revealed aforetime. Whoso disbelieveth in Allah and His angels and His scriptures and His messengers and the Last Day, he verily hath wandered far astray.

Yusuf Ali: O ye who believe! believe in Allah and his Apostle and the scripture which He hath sent to His Apostle and the scripture which He sent to those before (him). And who denieth Allah His angels His Books His Apostles and the Day of Judgment hath gone far far astray.⁶⁴⁶

Transliteration: Ya ayyuha allatheena amanoo aminoo biAllahi warasoolihi waalkitabi allathee nazzala AAala rasoolihi waalkitabi allathee anzala min qablu waman yakfur biAllahi wamalaikatihi wakutubihi warusulihi waalyawmi alakhiri faqad dalla dalalan baAAeedan

Khatab:

O believers! Have faith in Allah, His Messenger, the Book He has revealed to His Messenger, and the Scriptures He revealed before. Indeed, whoever denies Allah, His angels, His Books, His messengers, and the Last Day has clearly gone far astray.

Author Comments

151 - What is meant here is belief in the fact of earlier revelation, and not in the earlier-revealed scriptures in their present form, which - as repeatedly stated in the Qur'an - is the outcome of far-reaching corruption of the original texts.

152 - Since it is through the beings or forces described as angels that God conveys His revelations to the prophets, belief in angels is correlated with belief in revelation as such.

646 - If your belief is by habit or birth or the example of those you love or respect or admire, make that belief more specific and personal to yourself. We must not only have faith, but realise that faith in our

inmost being. The chief objects of our Faith are Allah, His Messenger, and His Revelations. To all these we must give a home in our hearts. The angels we do not see and realise as we realise Allah, who is nearer to us than the vehicle of our life-blood, and the Day of Judgment is for our future experience, but we must not deny them, or we cut off a part of our religious view.

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 4-Ayah 136